



Direttive anticipate & Procure (mandato per incapacità)

Direttive anticipate:

In Thailandia, la direttiva anticipata è un documento legale che i medici curanti devono rispettare. Quando una persona si trova in una situazione in cui non è più in grado di decidere autonomamente in merito alle misure di mantenimento in vita, una direttiva anticipata risparmia alle persone vicine il gravoso compito di decidere del suo destino.

Secondo la legge thailandese (Thailand National Health Act 2007), una persona ha il diritto di redigere direttive anticipate, di rifiutare i servizi sanitari pubblici forniti solo per prolungare la fase terminale o di rifiutare i servizi destinati a porre fine alle sue gravi sofferenze dovute alla malattia.

In Thailandia, **una direttiva anticipata** si chiama in inglese "living will". È importante notare che le direttive anticipate e i mandati di protezione futura redatti in Svizzera **non sono riconosciuti** in Thailandia. Una direttiva anticipata, nota anche come testamento biologico, contiene disposizioni scritte prese in anticipo da una persona nel caso in cui non sia più in grado di esprimere chiaramente la propria volontà. Le direttive anticipate riguardano misure di cura come gli interventi medici e sono generalmente legate al rifiuto o alla limitazione di misure volte a prolungare la vita.

Le direttive anticipate sono quindi disposizioni di ampia portata e devono soddisfare condizioni specifiche. Tra queste, il fatto che le direttive anticipate devono essere redatte in conformità con le disposizioni di legge del Paese in cui saranno applicate. Ciò significa che un testamento biologico redatto presso uno studio notarile in Svizzera non è valido in Thailandia, in quanto non è stato redatto in conformità alle disposizioni di legge thailandesi, anche se è stato tradotto in thailandese e autenticato da un notaio.

Secondo la legge thailandese, la direttiva anticipata (disposizioni prese in precedenza dalla persona interessata), la traduzione e il mandato di protezione futura devono essere redatti e certificati da un avvocato autorizzato a praticare in Thailandia. Un'altra condizione è un certificato medico che attesti che il mandante è in pieno possesso delle sue facoltà mentali.

Infine, è necessario l'accordo scritto di un familiare, come il coniuge, il genitore, il fratello, la sorella o il figlio o la figlia, che acconsenta alla stesura della direttiva anticipata e del mandato per la protezione futura.

La direttiva anticipata può essere redatta in modo molto individuale. Mentre la direttiva anticipata determina quali misure di prolungamento della vita debbano essere applicate o meno, il mandato di protezione futura determina la persona o le persone che garantiranno il rispetto della direttiva anticipata del paziente.

35 North Wireless Road (Thanon Witthayu Nuea)
Lumphini, Pathum Wan
Bangkok 10330

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Telefono: +66 2 674 6900, Fax: +66 2 674 6901
bangkok@eda.admin.ch, www.eda.admin.ch/bangkok

Procura (mandato in caso di incapacità) :

La procura per incapacità è un documento legale che consente di affidare a una persona, fisica o giuridica, il compito di fornire assistenza personale, amministrare i beni e rappresentare nei rapporti giuridici una persona che non è più in grado di svolgere tali compiti autonomamente.

In Thailandia, **le direttive anticipate e/o i mandati per incapacità** e le rispettive traduzioni devono essere redatti e certificati da un avvocato abilitato in Thailandia.
Un altro requisito è un certificato medico che attesti che la persona che conferisce il mandato è in pieno possesso delle sue facoltà mentali.
Infine, è necessario il consenso scritto di un familiare, come il coniuge, il genitore, il fratello, la sorella o il figlio, che acconsenta alla formulazione di direttive anticipate o di un mandato per incapacità.

Diagramma che mostra la differenza tra i diritti conferiti a un terzo nel caso di direttive anticipate e un mandato per incapacità

